



COMMITTEE REPORTS

委員會報告

Activities Committee 活動委員會



The Committee

Chairperson : Mr Kwong Lap Shun, Keith
Vice Chairperson : Ms Wong Siu Ling, Linda
Members : Mr Cheung Shu Yan, Edmond
Ms Chiu Chi San, Angela
Mr Chiu Sin Hung, Bonny
Mr Chow Chun Ling, Kenny
Mr Fung Ping Yan
Mrs Li Lam Chin Ching, Rita
Mr Mau Kwok Sheung, Jeff
Mr Young Chi Kin, Michael

委員會

主委 : 鄭立信先生
副主委 : 王小玲女士
委員 : 張樹仁先生
趙梓珊女士
趙善雄先生
周駿齡先生
馮炳欣先生
李林展青女士
繆國相先生
楊智堅先生

Objectives

To arrange logistics and support on local and overseas conferences / seminars / talks / study tours and technical visits for members and Executive Committee.

工作目標

負責執行委員會及會員在香港及境外研討會、講座、訪問交流團等場地及後勤安排。

Achievements in the Year

Overseas

- Arranged members to attend:
 - Qing Dao Study Tour in May
 - Manchester Conference & Exhibition in June
 - Study tour to Malaysia in September
 - Housing seminars in Xiamen / Macau / Shanghai / Shenzhen in April / June / November
 - International Property Management Conference in Taiwan in November

Hong Kong

- Arranged logistics for:
 - Monthly Branch Executive Committee Meeting
 - Branch Annual General Meeting in January
 - Branch Executive Committee Brain Storming Session in February
 - Spring Cocktail Reception of the Hong Kong Professional Property Services Alliance
 - Joint Annual Dinner with the Hong Kong Institute of Housing in November
 - Various seminars / talks / workshops / local visits organized by External Affairs & Public Relations Committee and Professional Practice Committee

年內完成工作

境外

- 安排會員參加：
 - 5月青島物業專題交流考察
 - 6月英國曼徹斯特房屋會議及展覽
 - 9月馬來西亞訪問交流
 - 4月、6月、11月廈門、澳門、上海、深圳物業管理會議
 - 11月台灣國際房屋研討會

香港

- 後勤安排：
 - 分會執行委員會月會
 - 1月分會周年大會
 - 2月執行委員會集思會
 - 2月香港房地產專業服務聯盟春節酒會
 - 11月與香港房屋經理學會聯合周年晚宴
 - 支援對外事務及公共關係委員會、專業實務委員會舉辦之研討會、講座、工作坊、本港訪問交流

Education and Training Committee 培訓及教育委員會



The Committee

Chairperson : Mr Fung Po Kwong, Paul
Vice Chairperson : Mr Ng Hoi Ching, Matthew
Mr Wu Yi Cheng
Members : Mr Chui Ming Man, Jackey
Mr Lee Chi Hung, Stephen
Mrs Li Lam Chin Ching, Rita
Mr Ng Kwong Ming, Paul
Mr Tsang Kwai Leung, Francis
Dr Yuen Wai Kay, Ricky

委員會

主委 : 馮寶光先生
副主委 : 吳海清先生
吳沂城先生
委員 : 崔銘文先生
李志雄先生
李林展青女士
吳光銘先生
曾貴良先生
阮偉基博士

Objectives

- To implement education and training policies formulated by CIH
- To validate / re-validate CIH housing / property management courses in Asia Pacific Region
- To work with the universities and other academic / vocational institutions in Asia Pacific Region for the provision of housing / property management training courses
- To arrange educational and training activities in co-ordination with other committees and local institutions

工作目標

- 執行學會所制訂的教育及培訓政策
- 評核及重核學會在亞太區的房屋／物業管理課程
- 協助亞太區的大學及其他教育／職訓機構提供房屋／物業管理的培訓課程
- 與其他委員會及本港機構安排教育及培訓課程

Achievements in the Year

- **Participated in the Academic Committees of the following courses:**

- Master of Housing Management (Professional Stream), Department of Urban Planning & Design, The University of Hong Kong (HKU)
- Master of Arts in Housing Studies, Department of Public Policy, City University of Hong Kong (City U)
- Professional Diploma in Housing Management, School of Professional and Continuing Education (SPACE), HKU
- Bachelor of Social Sciences (Honours) in Administration and Public Management, Department of Public Policy, City U
- Bachelor of Arts (Honours) in Housing Management, School of Professional Education and Executive Development (SPEED), The Hong Kong Polytechnic University (Poly U)

- **Participated in the selection on admission of students to:**

- Professional Diploma in Housing Management by HKU SPACE
- Bachelor of Social Sciences (Honours) in Administration and Public Management by Department of Public Policy, City U

年內完成工作

- **出席下述課程的學務會議：**

- 香港大學城市規劃及設計系房屋管理碩士(專業課程)
- 香港城市大學公共政策學系房屋學文學碩士
- 香港大學專業進修學院房屋管理專業文憑
- 香港城市大學公共政策學系行政及公共管理(榮譽)社會科學學士
- 香港理工大學專業進修學院房屋管理學文學士

- **參與下述課程的新生入學申請篩選：**

- 香港大學專業進修學院房屋管理專業文憑
- 香港城市大學公共政策學系行政及公共管理榮譽社會科學學士

- **Conducted briefing on Practical Experience Requirements (PER) to students of the following courses and vetting of PER Booklets:**

- Master of Housing Management (Professional Stream), HKU
- Master of Arts in Housing Studies, City U
- Bachelor of Social Sciences (Honours) in Administration and Public Management, City U
- Professional Diploma in Housing Management, HKU SPACE
- Professional Diploma in Property Management, SCOPE, City U
- Bachelor of Arts (Honours) in Housing Management, SPEED, Poly U
- Bachelor of Arts (Honours) in Public Administration and Management, SCOPE, City U & De Montfort University

- **Liaised with academic institutions and validated / revalidated the following courses:**

- Higher Diploma in Real Estate Management by Hong Kong Institute of Vocational Education (IVE)
- Professional Diploma in Property & Facilities Management by IVE
- Professional Diploma in Property Management for Macau Practitioners by Institute of Professional Education and Knowledge (PEAK)
- Associate in Real Estate Management by Hong Kong Buddhist College

- **向下述課程的學生介紹「實務訓練」及核對有關手冊：**

- 香港大學房屋管理碩士(專業課程)
- 香港城市大學房屋學文學碩士
- 香港城市大學行政及公共管理榮譽社會科學學士
- 香港大學專業進修學院房屋管理專業文憑
- 香港城市大學專業進修學院物業管理專業文憑
- 香港理工大學專業進修學院房屋管理學文學士
- 香港城市大學專業進修學院及德蒙福特大學公共行政及管理榮譽文學士

- **聯絡教育機構，評核或重核下列課程：**

- 香港專業教育學院產業管理高級文憑
- 香港專業教育學院實務及設施管理專業文憑
- 高峰進修學院澳門物業管理專業技術人員課程
- 香港能仁書院房地產管理副學士

External Affairs and Public Relations Committee 對外事務及公共關係委員會



The Committee

Chairperson : Mr Chow Chun Ling, Kenny
Vice Chairperson : Mr Wong Kam Tong, Vincent
Members : Mr Chan Wai Kong, Frankie
Mr Chui Ming Man, Jackey
Mr Kwong Lap Shun, Keith
Mr Lai Yuk Tim, Tim
Mr Luk Wai Lun, Stanley
Mr Mau Kwok Sheung, Jeff
Mr Ng Mei Chuen, Frederick
Mr Wong Kai Sang, Cliff
Ms Wong Siu Ling, Linda
Mr Wu Yi Cheng

委員會

主委 : 周駿齡先生
副主委 : 黃錦棠先生
委員 : 陳偉光先生
崔銘文先生
鄺立信先生
黎玉添先生
陸偉倫先生
繆國相先生
吳美全先生
黃繼生先生
王小玲女士
吳沂城先生

Objectives

- To promote the growth of professional housing management in Asia Pacific Region
- To build closer interactions and connections with academic and professional institutes in real estate and housing management industry
- To work with the government and fellow professional institutes for strengthening the professional image and practice of the housing management industry
- To support and coordinate with other committees in organizing benchmarking visits, seminars, and workshops for enhancing the working knowledge of housing practitioners

工作目標

- 在亞太區內推廣專業房屋管理的發展
- 加強與各房屋相關的專業學會及學術機構的交流
- 積極與相關的政府部門及專業團體合作，提升行業的專業操守和形象
- 與各委員會緊密合作為會員舉辦各種探訪、講座及工作坊，提升會員的專業知識

Achievements in the Year

- Maintained close interactions with our counter parts in China:
 - organized yearly visit to fellow housing professional institutes and Housing Bureau in Macau
 - assisted to organize management forum for members in Mainland China, Taiwan and Macau
- Interacted with professional housing institutions and practitioners in Hong Kong:
 - acted as supporting organization for more than twenty seminars and workshops for promoting professional housing management practice, environmental building facilities and sustainable development for the society
 - attended more than thirty events organized by professional housing institutes and the government to promote and develop professional housing management industry
- Assisted in holding joint forums on the review of the Property Management Services Bill and the Building Management Ordinance

年內完成工作

- 與中國同業保持聯繫：
 - 組織年度拜訪澳門房屋局及房屋專業學會
 - 舉辦大型專業研討會，與中國內地、臺灣及澳門同業互相交流房屋管理心得
- 與本港房屋業界及各專業機構進行交流：
 - 在20多個業界機構舉辦的房屋管理、環保建設、社區持續發展等各種不同的研討會、交流會、講座作支持機構
 - 參加30多個專業房屋機構及政府部門舉辦的活動，為推動及促進香港專業房屋管理作出努力
- 參與舉辦論壇，研討物業管理服務條例草案及建築物管理條例對行業的影響

Information Technology Committee 資訊科技委員會



The Committee

Chairperson : Mr Fung Ping Yan
Vice Chairperson : Mr Luk Wai Lun, Stanley
Members : Mr Chan Wai Kong, Frankie
Mr Cheung Shu Yan, Edmond
Mr Chiu Sin Hung, Bonny
Ms Kwok Pik King, Theresa
Mr Ng Mei Chuen, Frederick
Mr Pang Kwok Wah, Derek
Mr Sze Wing Luen, Wesley
Mr Wong Kam Tong, Vincent
Ms Wong Siu Ling, Linda
Mr Wong Ying Kit, Romulus

委員會

主委 : 馮炳欣先生
副主委 : 陸偉倫先生
委員 : 陳偉光先生
張樹仁先生
趙善雄先生
郭碧琮女士
吳美全先生
彭國華先生
史永聯先生
黃錦棠先生
王小玲女士
黃英傑先生

Objectives

- To uphold and promote the professional image of CIHAPB
- To leverage the use of information technology (IT) and the Branch website to strengthen communication with members, housing professionals and practitioners, Government officials and the public
- To facilitate housing professionals in Asia Pacific Region, Government officials and the public to have a better understanding of CIHAPB
- To provide IT support to CIHAPB

工作目標

- 確立及提升分會之專業形象及地位
- 透過資訊科技及分會網站，加強與會員、物業管理從業員、政府及公眾人士之聯繫
- 增強政府、專業團體、業界及公眾人士對分會的認識
- 為分會提供資訊科技支援

Achievements in the Year

- **Kept on promoting the use of email, electronic newsletters, and website to communicate with our members:**
 - updated website regularly to keep members abreast of the latest development of APB
 - facilitated members to adopt frequently used email account for correspondence purpose
 - extensively used email to dispatch notice, message and publications, including “Housing Express”, to members
 - produced an APB cooperate video, uploaded to APB and various public accessible websites
 - enhanced the “Continuous Professional Development” (CPD) webpage to facilitate members to report their CPD activities
 - provided IT support to service providers in Shenzhen to facilitate our communicating with members in Mainland China
 - established an electronic payment system

年內完成工作

- **繼續透過電郵、電子刊物，和分會的網站，加強分會與會員的聯繫：**
 - 定期更新分會網址資料
 - 修訂系統以方便會員將常用的電郵賬戶作通訊之用
 - 加強使用電郵發放通告和訊息，包括『房管專訊』，給會員
 - 製作一套分會的短片，並上載分會網站和其他公眾瀏覽網站
 - 改進『持續專業發展』網頁，以方便會員呈報已完成的持續專業發展項目
 - 為分會在深圳的服務伙伴提供資訊科技支援，以便分會聯繫中國內地會員
 - 設立電子付款系統

Membership Committee 會籍事務委員會



The Committee

Chairperson : Mr Ng Mei Chuen, Frederick
Vice Chairperson : Ms Hung Wai Man, Amy
Members : Mr Chan Wai Kong, Frankie
Ms Chiang Lok Kun, Maria Teresa
Ms Chiu Chi San, Angela
Mr Chiu Sin Hung, Bonny
Ms Fan Chui King, Agnes
Mr Fung Ping Yan
Mr Lee Chi Hung, Stephen
Mr Lee Kwong Yiu, Ernest
Ms Li Man Chi, Wendy
Mr Mak Yat Fung, Mason
Mr Ng Kwong Ming, Paul
Mr Tam Wai Po, Jerry

委員會

主委 : 吳美全先生
副主委 : 洪惠敏女士
委員 : 陳偉光先生
鄭玉娟女士
趙梓珊女士
趙善雄先生
樊翠琮女士
馮炳欣先生
李志雄先生
李光耀先生
李敏芝女士
麥日豐先生
吳光銘先生
譚偉葆先生

Objectives

- Recruit members from Asia Pacific Region
- Liaise with CIH Headquarters and keep members updated regarding membership affairs, especially on level of annual subscription
- Update membership database and monitor membership subscription collection

工作目標

- 於亞太區內招募會員
- 與總會聯繫，並將最新訊息，特別是每年訂定的會費通知各會員
- 更新會員資料及監察會費繳交狀況

Achievements in the Year

- **Membership Recruitment and Applications Processing**

- worked with Education & Training Committee in membership drive locally as well as in Mainland China, Taiwan and Macau
- vetted and recommended 350 applications, including 170 from local and 180 from Mainland China, Taiwan and Macao
- participated in the interview panel for applicants through Direct Final Route.

- **Membership Drive**

- liaised closely with CIH Headquarters in order to update APB members on membership issues

- **Membership Services**

- Worked with IT Committee to establish an electronic payment system
- Worked with Professional Practice / IT Committee to develop CPD programme

- **Membership Update**

- number of members has exceeded 2,600

年內完成工作

- **會員招募及處理會籍申請**

- 聯同教育及培訓委員會於本港、中國內地、台灣及澳門推展會員招募
- 審批350宗申請包括本港170宗及中國內地／台灣／澳門180宗的申請
- 參與審核經「直接途徑」申請的面試

- **會籍推展**

- 與總會保持緊密聯繫，使會員能就會籍事宜獲得最新資訊

- **會員服務**

- 聯同資訊科技委員會設立電子付款系統
- 聯同專業實務／資訊科技委員會開發持續專業發展計劃

- **會籍匯報**

- 會員人數已超越2,600

Policy Committee 政策委員會



The Committee

Policy Officer : Mr Poon Yuen Fong, Sanford
Deputy Policy Officer : Mr Chow Chun Ling, Kenny
Members : Ms Chiu Chi San, Angela
Mr Chiu Sin Hung, Bonny
Mr Fung Po Kwong, Paul
Mr Lai Yuk Tim, Tim
Professor Yip Ngai Ming

委員會

主委 : 潘源舫先生
副主委 : 周駿齡先生
委員 : 趙梓珊女士
趙善雄先生
馮寶光先生
黎玉添先生
葉毅明教授

Objectives

- To respond to policy and professional practice consultation documents from CIH and local government
- To develop and maintain links with relevant organizations and professional bodies
- To develop and maintain links with Policy Officers of other Branches to share information
- To liaise with CIH Headquarters to ensure an effective work relationship
- To develop strategies / opportunities for members to become more involved in CIH issues

工作目標

- 回應學會及本港政府有關政策及專業實務的諮詢文件
- 與相關機構及專業團體發展並保持聯繫
- 與其他分會政策主任發展並保持聯繫，以分享資訊
- 聯絡總會以確保良好工作關係
- 發展策略與機會使會員更投入會務

Achievements in the Year

- Initiated discussions among Executive Committee, organized discussion forum and seminar for members, issued opinion survey for consolidating views on BMO review to Home Affairs Department
- Organized with other professional institutes a Joint Forum on “Property Management Services Bill”, wrote to the Bills Committee of the LegCo reflecting members’ main concerns, attended the public hearing organized by the Bills Committee to express our views
- Held a meeting with Chair of CIH Governing Board, President, Chief Executive and other senior executives to update the development of APB and explore the way forward for our professional development and membership drive in Asia Pacific Region.

年內完成工作

- 安排執行委員會內部討論，舉辦論壇、研討會及發出問卷調查，整合意見並提交民政事務總署
- 聯同其他專業團體舉辦「物業管理服務條例草案」論壇，將會員所關注的事項向立法會條例草案委員會書面反映，出席條例草案委員會的公開聆訊表達意見
- 與總會監事會主席、會長、行政總裁及其他高級行政人員進行會議，匯報分會近況，探討在亞太區專業發展及招募會員的未來路向

Professional Development Committee 專業發展委員會



The Committee

Chairperson : Dr Yuen Wai Kay, Ricky
Vice Chairperson : Mr Wu Yi Cheng
Members : Mr Chan Wai Kong, Frankie
Mr Cheung Shu Yan, Edmond
Mr Chiu Sin Hung, Bonny
Mr Chow Chun Ling, Kenny
Mr Fung Po Kwong, Paul
Mr Ng Kwong Ming, Paul
Mr Ng Mei Chuen, Frederick
Mr Poon Yuen Fong, Sanford
Mr Wong Hin Nang
Mr Wong Kai Sang, Cliff
Mr Wong Ying Kit Romulus
Professor Yip Ngai Ming

委員會

主委 : 阮偉基博士
副主委 : 吳沂城先生
委員 : 陳偉光先生
張樹仁先生
趙善雄先生
周駿齡先生
馮寶光先生
吳光銘先生
吳美全先生
潘源筋先生
黃顯能先生
黃繼生先生
黃英傑先生
葉毅明教授

Objectives

- To promote professional housing management practice
- To recruit members in Asia Pacific Region
- To enhance the professional image of APB

工作目標

- 推廣專業房屋管理
- 招募亞太區會員
- 提升學會的專業形象

Achievements in the Year

- In addition to CBRE and VENCI, entered into working relationship with Bozhong Real Estate Management and Research Institute in Chongqing for the provision of training to property management executives in South Western part of Mainland China, established link with Beijing University of Architecture for validation of their property management programme, liaised with The Universiti Sains Malaysia for validating their property management master degree programme
- There are over 800 members outside Hong Kong, representing 40% of APB's membership
- Generated more than a million membership fees and training revenue from our overseas members
- Held housing management seminars in Shanghai, Chongqing, Beijing, Shenzhen and Taiwan
- Hosted 2 professors from Guangzhou University and 10 students from Wuhan University and arranged visits to several housing organizations and properties for experience sharing

年內完成工作

- 繼續委任世邦魏理仕物業顧問公司及北京萬喜基準建築文化中心地產業培訓公司，與重慶博眾房地產研究院簽訂合作協議，共同開辦房管課程，培訓中國西南地區物管從業員，與北京建築大學達成協議認證其物管學位課程，聯系馬來西亞理工大學以認證物管碩士課程
- 在香港境外已招募800名會員，佔分會會員人數40%
- 境外會員的會費及培訓收益已超過一百萬元
- 分別在上海，重慶，北京，深圳和臺灣舉辦房屋研討會
- 招待廣州大學兩位教授及十名武漢大學學生到港考察，安排參觀多個房屋機構及有關項目作經驗交流

Professional Practice Committee 專業實務委員會



The Committee

Chairperson : Mr Chiu Sin Hung, Bonny
Vice Chairperson : Mr Cheung Shu Yan, Edmond
Members : Mr Chung Chik Leung, Eric
Ms Kowk Sze Nga, Esther
Mr Kwong Lap Shun, Keith
Ms Lam Ka Wai, Deby
Mr Leung Yu Fai, Keith
Mr Luk Wai Lun, Stanley
Ms Ng Bik Yan, Betty
Mr Ng Mei Chuen, Frederick
Mr Tsang Kwai Leung, Francis
Ms Wong Siu Ling, Linda
Mr Wong Ying Kit, Romulus

委員會

主委 : 趙善雄先生
副主委 : 張樹仁先生
委員 : 鍾藉良先生
郭詩雅女士
鄺立信先生
林嘉慧女士
梁裕輝先生
陸偉倫先生
吳碧茵女士
吳美全先生
曾貴良先生
王小玲女士
黃英傑先生

Objectives

- To exchange best housing management practices with counterparts in Asia Pacific Region
- To provide professional comments to the government on housing policy and related issues
- To promote good housing management by actively participating in government and local community activities
- To collaborate with relevant professional bodies and other committees of APB for organizing workshops and seminars on topics relating to housing management.

工作目標

- 與亞太區同業交流最佳房屋管理實務經驗
- 向政府提供有關房屋政策的專業意見
- 積極參與政府及社區活動藉以推動優質房屋管理
- 與相關專業團體及分會其他委員會聯繫推動香港專業房屋管理

Achievements in the Year

- Introduced CPD programme
- Organized legal talks
- Organized technical visits
- Organized a joint forum on Property Management Services Bill, attended the public hearing organized by the Bills Committee and expressed APB's views
- Acted as panel judges for Quality Building Management Competition of Wong Tai Sin
- Organized a joint forum on "Review of the Building Management Ordinance" Public Consultation

年內完成工作

- 推行「持續專業發展計劃」
- 舉辦法律講座
- 舉辦專題考察
- 聯同業界舉辦「物業管理服務條例草案」研討會，出席公開聆訊及表達分會意見
- 出任黃大仙區優質大廈管理比賽評審工作
- 就「建築物管理條例」檢討舉辦研討會

Publications Committee 刊物委員會



The Committee

Chairperson : Mr Chan Wai Kong, Frankie
Vice Chairperson : Mr Lai Yuk Tim, Tim
Members : Mr Chiu Sin Hung, Bonny
Mr Chow Chun Ling, Kenny
Mr Fung Ping Yan
Mr Ho Chun Nin, Edwin
Mr Ho Siu Kin, Francis
Ms Kwok Pik King, Theresa
Mr Kwong Lap Shun, Keith
Mr Lee Kwok Man, Calvin
Mr Lee Kwong Yiu, Ernest
Mr Ng Mei Chuen, Frederick
Ms Wong Siu Ling, Linda
Mr Wong Wai Yin, Steven

委員會

主委 : 陳偉光先生
副主委 : 黎玉添先生
委員 : 趙善雄先生
周駿齡先生
馮炳欣先生
何春年先生
何肇堅先生
郭碧琮女士
鄺立信先生
李國民先生
李光耀先生
吳美全先生
王小玲女士
王偉賢先生

Objectives

- To enhance APB's professional status
- To publish articles for sharing
- To disseminate and promote best management practice in Asia Pacific Region
- To promote e-publications
- To strengthen relationship with members/partners in the Asia Pacific Region via Housing Express
- To update APB's promotion pamphlet

工作目標

- 加強分會專業地位
- 刊登文章以作分享
- 於亞太區推廣及宣傳卓越房屋管理經驗
- 推廣電子刊物
- 透過「房管專訊」加強亞太地區會員及伙伴之聯繫
- 更新分會宣傳單張資料

Achievements in the Year

- Invited Hon Legal Advisor Mr Chung Pui Lam, GBS, OBE, JP to write on “The Property Management Bill”
- Invited Solicitor Mr Kwok Kwun Ying to share some articles in relation to BMO and execution of DMC.
- Produced 6 issues of Housing Express and e-Housing Express
- Produced 2014 Year Book

年內完成工作

- 邀請分會名譽法律顧問鍾沛林律師撰文詳細解說「物業管理服務條例草案」
- 邀請郭冠英律師撰文分享有關「建築物管理條例」及執行大廈公契條款所遇之問題
- 出版六期「房管專訊」及電子「房管專訊」
- 出版2014年年報